



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/CR/33/3
10 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Комитет против пыток
Тридцать третья сессия
Женева, 15-26 ноября 2004 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Выводы и рекомендации Комитета против пыток

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, подвластные
Британской Короне территории и зависимые заморские территории

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, подвластных Британской Короне территорий и зависимых заморских территорий (CAT/C/67/Add.2) на своих 624 и 627-м заседаниях, состоявшихся 17 и 18 ноября 2004 года (CAT/C/SR.624 и 627), и принял следующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Четвертый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, подлежавший представлению 6 января 2002 года, был получен 6 ноября 2003 года. Как и предшествующий доклад, он соответствовал руководящим принципам Комитета, касающимся подготовки таких докладов, включая ответы на конкретные вопросы, поднятые в предшествующих рекомендациях Комитета. Комитет приветствует представленную государством-участником всеобъемлющую информацию и активное привлечение к процессу подготовки доклада тех учреждений и неправительственных организаций, которые занимаются вопросами защиты прав человека. Комитет дает высокую оценку исчерпывающим письменным ответам на перечень вопросов, а также подробным ответам, изложенным как в письменной, так и устной форме на вопросы, заданные членами Комитета при рассмотрении доклада.

В. Позитивные аспекты

Комитет отмечает:

- a) готовность государства-участника выполнить некоторые из предшествующих рекомендаций Комитета, в частности о закрытии ряда пенитенциарных учреждений, в связи с которыми ранее были выявлены проблемы, а также подтверждение того, что с сентября 2002 года ни полиция, ни армия не применяли в Северной Ирландии пластиковые пули, и роспуск корпуса Королевских констеблей Ольстера;
- b) вступление в силу в 2000 году Закона о правах человека 1998 года;
- c) вступление в силу Закона о запрещении практики калечения женских половых органов, который охватывает деяния, совершенные подданными или жителями Соединенного Королевства как на территории государства-участника, так и за границей; и взятое государством-участником обязательство не позволять компаниям Великобритании изготавливать, продавать или поставлять оборудование, предназначенное в первую очередь для пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- d) решение, вынесенное 24 марта 1999 года Судебным комитетом Палаты лордов по делу "Р. против Бартла и Комиссара столичной полиции, ex parte Пиночета", где отмечается, что суды государства-участника обладают юрисдикцией в отношении актов пыток, совершенных за границей, и что бывший глава государства не имеет иммунитета от таких преступлений;
- e) учреждение независимой Комиссии по расследованию жалоб на полицию в Англии и Уэльсе, а также создание в Северной Ирландии бюро Омбудсмана по делам полиции и Комиссии по правам человека;
- f) заверения государства-участника в том, что в отношении Вооруженных сил Соединенного Королевства, военных советников и других государственных служащих, принимающих участие в операциях за границей, "постоянно действуют положения уголовного законодательства Великобритании", в том числе запрещение пыток и жестокого обращения;
- g) утверждение государства-участника о том, что "доказательства, полученные с помощью любых актов пыток официальными должностными лицами Великобритании или при пособничестве властей Великобритании, не будут приниматься к рассмотрению при

разбирательстве уголовных или гражданских дел в Соединенном Королевстве" и что министр внутренних дел запрещает принимать к рассмотрению и представлять "доказательства, в отношении которых есть информация или основания полагать, что они были получены с помощью пыток";

h) в отношении Британских Виргинских островов - учреждение Информационно-координационного комитета по правам человека; в отношении острова Гернси - принятие Закона о правах человека (Бейливик Гернси) 2000 года; в отношении острова Мэн - принятие Закона о правах человека 2001 года и в отношении Бермудских островов - создание механизма по расследованию жалоб в соответствии с Законом о рассмотрении жалоб на действия полиции 1998 года; и

i) подтверждение государством-участником его безусловного осуждения применения пыток; оперативную ратификацию государством-участником Факультативного протокола к Конвенции и его активные усилия в рамках дипломатической деятельности, практических проектов и финансирования исследований по поддержке всеобщей ратификации Конвенции и Факультативного протокола к ней.

С. Вопросы, вызывающие беспокойство

4. Комитет выражает беспокойство в связи с:

a) сохраняющимися несоответствиями между требованиями Конвенции и положениями национального законодательства государства-участника, в которых, даже после принятия Закона о правах человека, остаются пробелы, а именно:

- i) статья 15 Конвенции запрещает использование доказательств, полученных кем бы то ни было и когда бы то ни было с помощью пыток, тогда как согласно заверению государства-участника, изложенному в пункте 3 g) выше, законодательство государства-участника толкуется как исключаящее использование доказательств, полученных с помощью пыток, лишь при пособничестве официальных должностных лиц государства-участника; и
- ii) статья 2 Конвенции предусматривает, что никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, не могут служить оправданием пыток, однако статья 134 (4) Закона об уголовном судопроизводстве допускает исключение, когда сильная боль или страдания причиняются должностным лицом "на законном основании или могут иметь законное оправдание", - исключение, которое Закон о правах человека

распространяет на действия, совершенные за пределами государства-участника, где Закон о правах человека не действует; кроме того, статья 134 (5) Закона об уголовном судопроизводстве предусматривает исключение для действий, допускаемых иностранным законодательством, даже если они запрещены законодательством государства-участника;

b) ограниченным признанием государством-участником применимости Конвенции в отношении действий его военнослужащих за границей, в частности в связи с его заявлением о том, что "те положения Конвенции, которые действуют лишь в отношении территорий, находящихся под юрисдикцией государства-участника, не могут применяться в отношении действий подданных Соединенное Королевства в Афганистане и Ираке"; Комитет отмечает, что закрепленные в Конвенции гарантии охватывают все территории, находящиеся под юрисдикцией государства-участника, и полагает, что этот принцип распространяется на все районы, находящиеся де-факто под реальным контролем властей государства-участника;

c) представлением Комитету неполных фактологических и юридических оснований в оправдание отступлений от международных правозащитных обязательств государства-участника и наделения чрезвычайными полномочиями в соответствии с частью IV Закона о борьбе с терроризмом, преступностью и обеспечении безопасности; кроме того, в отношении Северной Ирландии - в связи с отсутствием точной информации об обоснованности сохранения действия чрезвычайного положения на этой территории на основании Закона о борьбе с терроризмом 2000 года;

d) сообщениями о предоставлении государством-участником дипломатических гарантий в контексте "высылки" в обстоятельствах, когда его минимальные стандарты для таких гарантий, включая механизмы контроля после возвращения и обеспечение надлежащего разбирательства, не в полной мере ясны и соответственно не могут быть оценены на предмет совместимости со статьей 3 Конвенции;

e) применением государством-участником практики, когда в соответствии с Законом о борьбе с терроризмом, преступностью и обеспечении безопасности 2001 года иностранные граждане, подозреваемые в причастности к международному терроризму, могут быть заключены под стражу на неопределенное время, а также в связи со строгим режимом, установленным в тюрьме "Белмаш";

f) проведенными государством-участником расследованиями ряда убийств в период между вступлением в силу Конвенции в 1988 году и Закона о правах человека в 2000 году, когда государство-участник не в полной мере выполняло свои международные обязательства;

g) сообщениями о неудовлетворительных условиях содержания задержанных в пенитенциарных учреждениях государства-участника, в том числе в связи с многочисленными случаями смерти заключенных под стражу лиц, проявлениями насилия между заключенными, переполненностью помещений, продолжающимся использованием "выносной параша" и в связи с сообщениями о неприемлемых условиях содержания женщин в тюрьме "Хайдебэнк Вуд", включая отсутствие учитывающей особенности женщин инфраструктуры, политики, охраны и медицинской помощи (80% надзирателей, как утверждает, составляют мужчины), а также в связи с противозаконными угрозами и инцидентами, затрагивающими содержащихся под стражей женщин;

h) сообщениями об издевательствах, приводящих к самовредительству и самоубийствам среди военнослужащих, и в связи с необходимостью всестороннего публичного расследования этих инцидентов и принятием надлежащих превентивных мер;
и

i) жалобами на сотрудников иммиграционной службы, в том числе на чрезмерное применение силы при высылке лиц, которым было отказано в убежище.

D. Рекомендации

5. Комитет рекомендует:

a) государству-участнику следует принять надлежащие меры с учетом соображений Комитета для обеспечения, при необходимости, четкого соответствия возможных исключений, предусмотренных в статье 134 (1) Закона об уголовном судопроизводстве, требованиям Конвенции;

b) государству-участнику следует пересмотреть, с учетом накопленного им после ратификации Конвенции опыта и практики Комитета, положения его статутного и общего права в целях обеспечения их полного соответствия обязательствам, вытекающим из Конвенции; для большей ясности и доступности государству-участнику следует сгруппировать вместе и опубликовать соответствующие положения законодательства;

c) государству-участнику следует пересмотреть его механизм выдачи, который позволяет министру внутренних дел решать такие вопросы, как возможность привлечения подозреваемых к суду с учетом их состояния здоровья, которые могли бы более адекватным образом рассматривать суды;

d) государству-участнику следует отразить надлежащим официальным образом, например посредством принятия законодательного акта или постановления парламента, выраженное делегацией намерение правительства запретить принимать к рассмотрению и представлять при любом разбирательстве доказательства, в отношении которых имеется информация или основания полагать, что они были получены с помощью пыток; государству-участнику следует создать механизм, позволяющий при любом разбирательстве оспаривать любые доказательства, в отношении которых имеются основания полагать, что они получены с помощью пыток;

e) государству-участнику следует применять, при необходимости, статьи 2 и/или 3 в отношении перевода задержанных лиц из пенитенциарного учреждения одного государства-участника в пенитенциарное учреждение, относящееся де-факто или де-юре к любому другому государству;

f) государству-участнику следует опубликовать результаты всех расследований предполагаемых деяний его военнослужащих в Ираке и Афганистане, особенно тех, которые имеют отношение к возможным нарушениям Конвенции, и обеспечить, при необходимости, независимый анализ сделанных выводов;

g) государству-участнику следует еще раз проанализировать свои процедуры пересмотра законодательства в целях закрепления процедуры независимой периодической оценки текущей обоснованности чрезвычайных положений как Закона о борьбе с терроризмом, преступностью и обеспечении безопасности 2001 года, так и Закона о борьбе с терроризмом 2000 года с учетом срока действия соответствующих чрезвычайных положений, реального положения дел на местах и соответствующих критериев, необходимых для объявления чрезвычайного положения;

h) государству-участнику следует рассмотреть в срочном порядке меры, альтернативные заключению под стражу на неопределенный срок на основании Закона о борьбе с терроризмом, преступностью и обеспечения безопасности 2001 года;

i) государству-участнику следует предоставить Комитету подробную информацию о том, сколько случаев экстрадиции или высылки после получения дипломатических гарантий произошло с 11 сентября 2001 года, какие минимальные условия, по мнению государства-участника, должны предусматривать эти гарантии и какие меры по последующему контролю были приняты в подобных случаях;

j) государству-участнику следует обеспечить, чтобы поведение его должностных лиц, включая тех, кто проводит допросы на любой заморской территории, строго соответствовало требованиям Конвенции, чтобы любые нарушения Конвенции, о котором

ему станет известно, незамедлительно и беспристрастно расследовались и чтобы, в надлежащих случаях, государство-участник возбуждало уголовное преследование в компетентном судебном органе;

k) государству-участнику следует принять все практические меры для анализа расследований всех невыясненных случаев убийств в Северной Ирландии таким образом, чтобы, как заявили представители государства-участника, "завоевать доверие более широких слоев населения";

l) государству-участнику следует разработать план незамедлительных действий, предусматривающий также надлежащее уголовное преследование, для решения вопросов, по которым Комитет выразил обеспокоенность в пункте 4 g), а также принять надлежащие меры, учитывающие интересы женщин;

m) государству-участнику следует рассмотреть вопрос о назначении Комиссии по правам человека в Северной Ирландии в качестве одного из органов, контролирующих ход осуществления Факультативного протокола;

n) государству-участнику следует рассмотреть вопрос о проведении на постоянной основе медицинских осмотров всех принудительно выслаемых лиц до и, в надлежащих случаях, после их высылки;

o) государству-участнику следует рассмотреть вопрос о создании механизма централизованного сбора статистических данных по проблемам, возникающим в связи с Конвенцией в тюрьмах и других пенитенциарных учреждениях государства-участника; и

p) государству-участнику следует сделать заявление в соответствии со статьей 22 Конвенции.

6. Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию в ответ на рекомендации Комитета, изложенные в подпунктах d), e), f), g), h), i), j) и l) пункта 5.

7. Комитет просит государство-участник представить к 2008 году его следующий периодический доклад, подлежащий представлению 6 января 2006 года.
